

Ra Judas

Ja ua ra carta bi 'yo'tra Judas.

¹ Nūgä drá Judas, rá mēfigä rā Jesucristo, dādi n'yohugä'be rā Jacobo. Dādi zēngua to gā bi zon'na Oja. Emmēi di mā'ah_u Oja. Rā Jesucristo p'uya, fā'ah_u. ² Dī nne ngue man'na di dīnni mmuih_u ngue di huēc'ah_u Oja. Dī nne ngue emmēi di mā'ah_u Oja 'nē dā hyut'a ni mmuih_u.

³ Ague mā zi cu'ah_u, janjuani dā ne ngue xca ot'ah_u rā carta ya yø hya n'youi nā rā nho dā nthēh_u ngue ya dā nyamh_u. Pē jap'u man'na rā hya ja ts'edito gā otra carta gā pēn'nah_u p'u. 'Yo guí nneh_u ngue to di ts'onna rā hya dī ēc'ēih_u, guehna rā hya i ja para zantho nā. Pē n'na ndītho bi un'Oja te'o gā o rá 'yē. ⁴ A nuyá, 'bū i'da yø ja'ī ngue hīngyø hoga 'yēc'ēi. I hāte, guehya mmanya ngue sā gā siguetho gā øth_u rā nts'o, porque ja rá mpunnbate Oja, i ēnā. Pē ngue ngunā rā hya mma, ya cōn'a mā Ojah_u, co 'nē'a mā Hmuh_u Jesucristo cōni. A nuyā p'uya, ya manjam'møtho nt'ot'i p'u ja rā Macā Libro ngue guehya yø ja'ī dā ma rā castigo yā.

⁵ Madague'a ya guí pahm_u nā rā hya gā xi'ah_u ya, pē dī nne gā bēn'nah_u te xā 'yøt'Oja yø pa xā thogui. Porque nu'mø mambá jujp_u ja rā hāi Egipto ya yø ja'ī Israel, m'mēfa p'uya, bi hyo'u to hīmbi 'yēc'ēi te bi mā. ⁶ Dami bēmhm_u te bi tho'u yø anxē hīmbi zuprā 'bēfi mī pēfi, sinoque bi zop'u'a te mī pēp'u

māhɛts'i. Nuna Oja, xa ndut'i conyø cadena p'u ja ra 'bɛxui mɛnte da zonna pa di nja ra ts'ut'abi. ⁷ Nɛ dami bɛmhmɛ te bi jap'a Oja'u yø mmɛngu p'u ja ra hnini Sodoma 'nɛhra hnini Gomorra conmi'da yø hnini guerp'utho mambí ja. Mi njap'u yø ja'i mi 'bɛp'u ngue 'yots'om'mäi tengutho øtyø ja'i 'bɛp'u guí 'bɛhmɛ ya ngue 'yots'om'mäi. 'Bu i'da ngue yø mmin'yohɛɛ madi 'berpa rá sä tengutho 'mø dra xisu. Pɛ bi nzø ya yø hnini ya n'namhma ngue nu to gátho øtyø ts'oqui da badi ngue di njapra castigo m'mɛfa conna sibi para zantho.

⁸ Tengutho dí xi'ahɛ ya, xquet'a njarbutho'a te øtyø fɛhni xännbate p'u guí 'bɛhmɛ. Nu'u, di ts'antyø dä, ɛnɛ ngue bi t'uti ngue da zä da 'yøt'a xants'o ngue di ts'onyø do'yo. ɛmbi ngue hingui ja ts'edi ga øthɛ ya yø hya di 'bɛjpaɛhɛ Oja ga øthɛ. 'Nɛ nnømman'u'u tate ja yø ts'edi. ⁹ Nu'mø mi du ra Moisés, nu'a ra 'bɛt'o anxe Miguel bi njun'ma hyaui ra zithu ngue di nuɛnnabí rá do'yo. Pɛ nu'a ra Miguel himbi hya ra ts'edi xta nnømman'u ra zithu, xta 'yɛmbi ngue da ma ra castigo. Sinoque hontho ɛmbi: “Di hɛc'a'i Oja”, bi 'yɛmbi. ¹⁰ Pɛ nuya yø n'yohɛ dí xi'ahɛ ya, nnømman'u'u ja yø ts'edi 'nɛ hingui padi hanja. Tengutho yø zu'ɛ ngue hin'yɛ yø n'yomfɛni, nu'a ra nts'o so yø mmɛi gue'a øt'a, njarbutho ya dí xi'ahɛ ya, guehya di m'mɛhya.

¹¹ Nuya yø ja'i ya, hague ngu ra n'u da zä ya. Porque tenthø ra nts'o bi 'yøtra Caín. A nuya p'uya, øtra ts'oqui ngue da dahra mɛnyu, tengutho bi 'yøtra Balaam. Pɛ di m'mɛdi tengutho ra Coré, di m'mɛdi ngue himbi ne xta 'yøde te mman'Oja. ¹² Nu'mø pap'u ja ra ngo guí øthɛ ya yø ja'i dí xi'ahɛ ya, di 'berpabi yø sä'u yø ja'i njuantho yø 'yɛc'ɛi.

Porque nuya yø ja'i ya di ho di nsihmε, pε hinguï nnu mansu mi'da yø ja'i 'bup'ε ja ra ngo. Hontho nne ngue di nniyasε. A nuyá, hin tema nho da 'yøt'ahε ya. Ya gui nnuhε n'na ra jogui 'mø bá hε ra ndahj, 'nε himbi n'ye, njarbatho ya. Nuyá, guehya tengutho yø za hinguï zu'mø bi zonna pa di nzadi. Ya xandu, janangue hinguï zadi, 'nε majuani ngue xandu ngue nu'mø mi sat'i, bi c'ats'i. ¹³ Nuya yø ja'i ngue hondra nts'o ga 'yo, guehya yø ja'i gui nhεjpa yø funthe jap'ε ja ra jathe ya, nup'ε ni gohra ts'othe xants'o rá fεgui høts'e, njarbatho ya. Guehya tengutho yø sø 'mø dadi pomp'ε thogui. Guehya da ma ra castigo para zantho ya, da map'ε ja ra ts'a'bexui.

¹⁴ Dato yø papá bi m'mui bá fadi asta ra Adán, mi m'mu'a rá yoto, ya ra Enoc. Guehna ra Enoc bi ma te di nja, bi 'yεna: “Nu'mø bá εcua Oja, yø mahuahitho yø maca anxε da n'youi. ¹⁵ Dá εhε ngue da 'yørpa ra ts'ut'abi gátho yø ja'i. Gátho yø ts'oc'εi hinguï εc'εi Oja da ma ra castigo ngue'a te gäma nts'o xa 'yøt'e, da gue'a te gäma ts'omhya xa xi Oja p'ε ha ya”, bi 'yεna. ¹⁶ Nuya yø nemhya, hinjongui pøni ngue di nnu manho. I nne ngue nu'a te go nnepyø mmui da 'yøt'e, gue'a di nja'a. Nu'mø ya, εna ngue pasε. Di hoqui te xihyø ja'i, para ngue da zäp'ε da gεjpabi te honi.

¹⁷ Ague ma zi cu'ahε, dami bεmhmε na ra hya bi xi'ahε m'mεt'o ya yø representante ma Hmuhε Jesucristo. ¹⁸ Nuyá, bi ma ngue hante da gaxyø pa di 'yεp'ε, di m'mahyø ja'i ngue da dentho'ε yø hya xandεxqui. Guehya yø ja'i da 'yøtho'a ra nts'o so

yø mmæi ya. ¹⁹ Guehya yø n'yoh_u 'uenyø ja'i ya. Gue'a rā 'yū cāmbasε yø n'yomfēni dā 'yøt'e. Hinga gue'a rā 'yū di unna Espíritu Santo ga 'yo. ²⁰ Pε ague mā zi cū'ah_u, dami 'yøt'e ngue man'na di nd_u ni macā nt'εc'εih_u i ja. Nu'mø guí mmat'Ojah_u, dami unna 'yū rā Espíritu Santo ngue di bēn'nah_u te guí mmāmhm_u. ²¹ Yo gadi unthoh_u rá mate Oja. Nuna mā Hmuh_u Jesucristo ja rá nhuεcate nā. Ma ga tømhm_u ngue di 'dacj_u rā te para zantho.

²² Nu to yobēni, dami hath_u rā ts'edi ngue 'yo di thät'i. ²³ Pε nu'_u ya xā thät'i, dami yanī, tengutho 'mø gui hyā'a n'na rā nzunza di o sibi ngue hinguī nnepe dā guadi di nzø, gui jarb_u. Di nja ni nhuεcateh_u ngue mī'da yø ja'i, pε dami mfähm_u, mamī njah_u p'_u tengu øt'_u. Nup'_u gdi bεmhm_u ya yø ja'i ya, tengutho 'mø xanguahyø ulu ngue'a rā nts'o ga 'yo, hinguī sä ha di mbēnnbi.

²⁴ Hønse Oja ja rá mfadi, 'nε ja rá ts'edi ngue fä'ah_u hinguī 'yøth_u rā ts'oqui. Oja dā 'yøt'e ngue hinte mants'o dā din'nah_u 'mø rā pa guí m'mähm_u p'_u ja rá hmī rá dä. Nu'a rā ora'a p'aya, ya dā zä gui johyah_u. ²⁵ Nuna Oja bi yanj_u conná nguehra Jesucristo. Maguesε Oja ngue jase rá ts'edi, 'nε guehna tate hangū rā pa para zantho nā. Dā ngut'atho.

Ja ua ra 'da'yo cohi bi gomi Oja yø ja'i
New Testament in Otomi, Tenango (MX:otn:Otomi,
Tenango)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Tenango

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Tenango [otn], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Tenango

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
dd38228d-a3b1-5d0f-91ce-4040e165ce0f